

# ERNOLSHEIM

SUR

# Bunche

BULLETIN MUNICIPAL N° 31



JUIN 2005

## Vivement l'été!

Avec le retour de la belle saison et du soleil, tout semble fleurir. Alors que la plupart des fleurissements sont dus aux effets de la nature, le fleurissement des piscines installées dans les coins des jardins sans autorisation n'a rien à voir avec la nature.

Qu'elles soient fixes, démontables, en dur ou en matière synthétique, leur mise en place doit obligatoirement faire l'objet d'une autorisation administrative sous la forme d'une déclaration de travaux.

Contrairement à ce que l'on peut croire, la réalisation d'une piscine est soumise à une autorisation préalable. En effet, ces installations, réalisées sans l'aval de l'autorité administrative par la forme réglementaire, respectent rarement les distances par rapport aux propriétés voisines et ignorent de manière irresponsable les normes de sécurité plutôt draconiennes depuis le 3 janvier 2003.

Qu'on le veuille ou non, une piscine est forcément une activité de plein air qui souvent se prolonge au-delà de la nuit tombante. Elle génère du bruit qui dérange toujours celui qui n'a pas de piscine et dont le dernier recours est d'aller se plaindre à la mairie ou plutôt chez le maire, malheureusement à juste titre.

Il ne s'agit pas ici d'empêcher que les gens puissent se « mouiller ». Mais le respect mutuel de votre voisin et de l'administration est non seulement souhaitable mais vivement recommandée et surtout, relève de la réglementation et des normes de sécurité à respecter.

Le Maire  
Michel DAESCHLER





## Lucien Kelhetter, 18 années au service de la commune

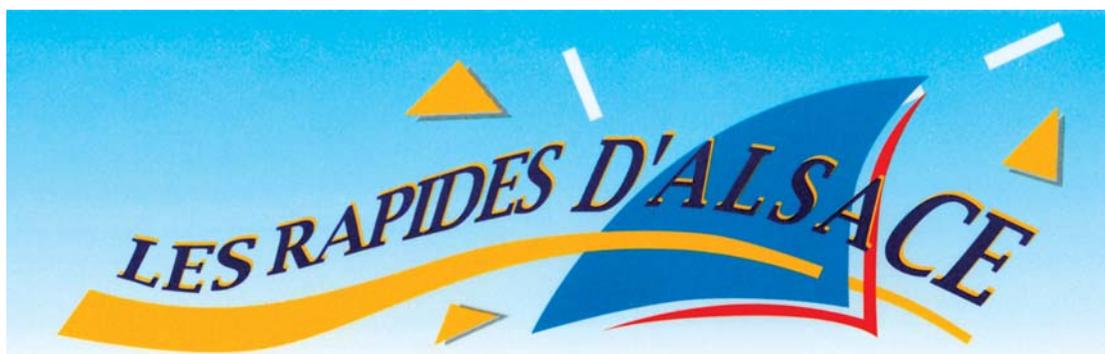
Monsieur Lucien Kelhetter est décédé soudainement à l'âge de 67 ans le 2 mars dernier. Il fut élu conseiller municipal pendant trois mandats de 1971 à 1989 dans l'équipe du Maire Pierre Kastner. Que ce

soit au travail, dans le milieu associatif ou dans l'équipe municipale, il était toujours apprécié pour son dévouement et son sérieux. Né dans la commune le 24 novembre 1937, Lucien Kelhetter a toujours habité à Ernolsheim-sur-Bruche. Il y a épousé Jeanne Kieffer en 1963 et de leur union sont nés deux enfants : Anne et Frédérique. La société de musique « Concordia » lui rend également hommage car c'était un saxophoniste confirmé et fidèle au poste, membre depuis 55 ans et trésorier de l'association pendant 45 ans. ●



Lucien Kelhetter, en bas à droite, le jour de l'installation du conseil municipal en mars 1983

**AUTOCARS SCHMITT** > 75 rue Neuve - 67190 HEILIGENBERG > Tél. : 03 88 50 00 64 - Fax : 03 88 50 19 37



L'Europe entière au départ de la Vallée de la Bruche en autocars de grand tourisme.

#### Comité de rédaction :

Philippe ALBIGER, Marcel FIEG, Sonja MAHOU, Martin PACOU, Paul SCHMID, Nathalie TRUNTZER

**Directeur de la publication :** Martin PACOU • **Conception et impression :** Ligne à Suivre

SIRET 381 607 373 000 10 - N° ISSN 1627-3664

## Budget primitif 2005 :

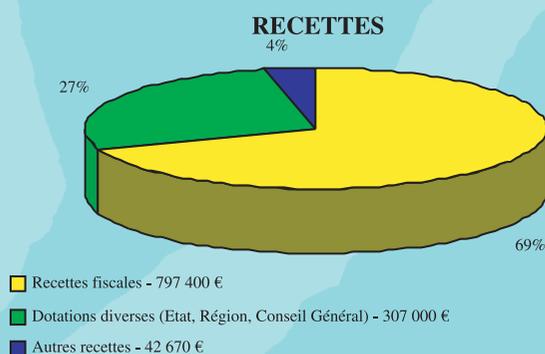
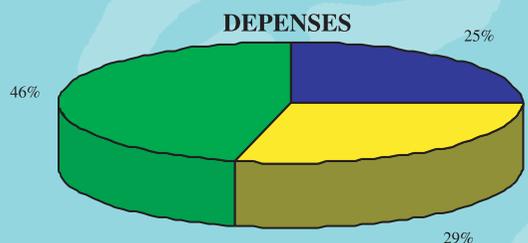
Le budget primitif s'équilibre en recettes et dépenses à 4 580 070 € se répartissant de la façon suivante :

▶ Fonctionnement	1 147 070 €
▶ Investissement	3 433 000 €

Le budget a été élaboré sur la base d'une augmentation de 1 % de la taxe d'habitation, la taxe foncière sur le bâti, la taxe foncière sur le non bâti et 1,5 % de la taxe professionnelle.

Taxes	Taux en %	Produit fiscal
Habitation	6,36	85 987
Foncier bâti	7,13	193 080
Foncier non bâti	34,05	16 412
Professionnelle	5,11	490 100

### SECTION DE FONCTIONNEMENT

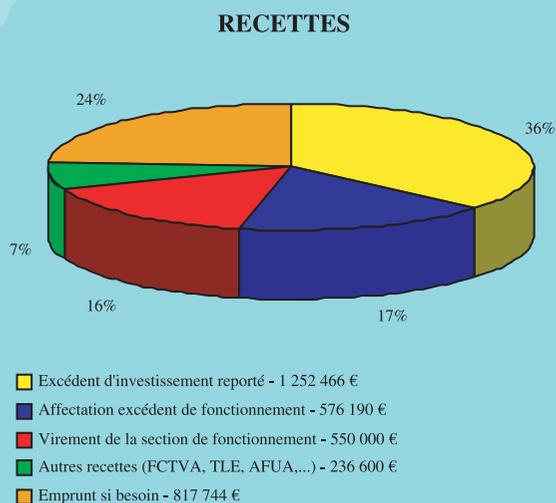
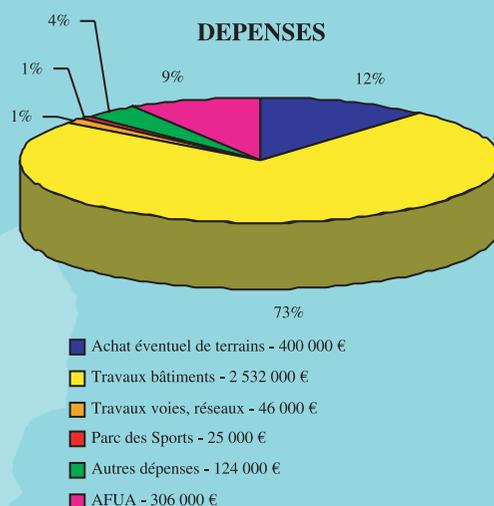


### Quelques dépenses de fonctionnement détaillées

▶ Electricité	40 000 €
▶ Combustible	10 000 €
▶ Carburants	1 100 €
▶ Fournitures de bureau	7 000 €
▶ Assurances	9 000 €
▶ Fournitures pour les écoles	5 320 €
▶ Bibliothèque municipale	3 000 €
▶ Fêtes et cérémonies	20 000 €
▶ Produits d'entretien	3 000 €

▶ Entretien des bâtiments	10 000 €
▶ Entretien voies et réseaux	5 000 €
▶ Entretien matériel roulant	6 000 €
▶ Maintenance matériel mairie	11 000 €
▶ Frais postaux et télécommunications	11 000 €
▶ Service incendie (SDIS)	25 000 €

### SECTION D'INVESTISSEMENT



### Quelques dépenses d'investissement détaillées

▶ Pompiers (matériel et véhicule)	16 000 €
▶ Mobilier écoles	1 300 €
▶ Divers matériel bureau et informatique	300 €
▶ Aménagement terrains	10 000 €
▶ Equipement cimetière	2 000 €
▶ Salle socioculturelle	2 490 000 €
▶ Tribune parc des sports	120 000 €
▶ Mise en conformité éclairage public	25 000 €
▶ Restauration orgue église (participation)	22 000 €
▶ Restauration registres état civil	10 000 €



## Parc des Sports

# Un projet qui prend forme

Depuis 2002 nous vous informions régulièrement du projet de salle culturelle et de ses impacts sur l'aménagement global du Parc des Sports. Aujourd'hui ce projet entre dans sa phase finale avec le démarrage des travaux début juin, travaux qui ont été précédés par le déplacement de l'étang de pêche et la mise en place des tribunes du terrain de football. Courant 2006, notre Parc des Sports prendra un nouveau visage.

Le projet de la salle culturelle a fait l'objet de nombreuses études basées autant sur des visites de sites existants que sur les travaux des architectes et des spécialistes de l'ingénierie. Le dessin final de la salle a fait l'objet de plusieurs scénarii. Chacun a été discuté longuement autant au sein du conseil municipal qu'avec les associations concernées. Ainsi le plan diffusé en juin 2004 a été modifié pour utiliser au mieux les surfaces; c'est ainsi que l'idée d'une scène amovible a été retenue.

### La salle socioculturelle

Les travaux ont démarré ce mois-ci et devraient être achevés en juin 2006. Ils se décomposent en plusieurs sous chantiers: la construction des bâtiments: salle socioculturelle, club house foot et pêche et les vestiaires du foot, l'aménagement extérieur et le parking, les aménagements internes spécifiques: sonorisation, éclairage scénique, cuisine... Le montant estimatif pour l'appel d'offre lancé au premier trimestre 2005 est de 2 490 000 €. Ce sont essentiellement des entreprises bas-rhinoises qui ont remporté les lots. Les travaux seront suivis par l'architecte Bernard OZIOL et le bureau d'étude SERUE. Une équipe du conseil municipal assistera ce maître d'œuvre.

### La pêche et le football...

Des travaux préalables ont été nécessaires pour adapter les surfaces disponibles: déplacement de l'étang de pêche et remise en forme de son environnement, mise en place d'un grillage autour du nouvel étang, engazonnement des nouvelles berges avec éclairage de l'ensemble. La démolition des anciens locaux de la pêche a été réalisée courant avril avec une contribution de l'ensemble des partenaires.

Initialement envisagée le long du club house, la tribune du foot a finalement été construite de l'autre côté du terrain. Cette réalisation s'avère plus économique et semble déjà satisfaire bon nombre de spectateurs qui y trouvent un abri de la pluie et du vent surtout par grand froid.

Les bennes du tri sélectif ne pouvaient plus trouver leur place dans ce nouveau Parc des Sports. Elles ont été déménagées début juin vers la rive droite de la Bruche en amont du pont de la Bruche. La mise en forme définitive de ce nouvel emplacement au bord de la rivière se fera en deux étapes pour tirer tous les enseignements d'une première période d'essai.

En 2006, il s'agira aussi de réussir l'aménagement extérieur afin de donner au parc sa forme définitive pour embellir le cœur de notre cité tout en répondant aux besoins du « vivre ensemble » de nos concitoyens. ●

4

Décembre 2004: montage de la tribune par grand froid



Avril 2005: Couper de ruban; L'ASE remercie la municipalité pour la nouvelle tribune



## Liste des entreprises attributaires des marchés

LOTS	ENTREPRISES
Gros-œuvre	KETTERER-SULTZER – BISCHEIM
Charpente métallique	MONTAGNIER Charpentes – ST ETIENNE DE ST GEOIR (38)
Sanitaire	TRAU – GEISPOLSHEIM
Chauffage - ventilation	QUALITHERM – SCHILTIGHEIM
Électricité - CF - C faibles - Anti-intrusion	Électricité KLEIN SAS – SCHWINDRATZHEIM
Couverture - Étanchéité - Zinguerie	SARL GILLMANN – DACHSTEIN
Bardage bois	BOVE Bâtiment CORNIMONT (88)
Menuiserie extérieur aluminium	ALUFEY BRIOTET – OBERHAUSBERGEN
Menuiserie intérieur bois	Menuiserie JUNG – STEINBOURG
Plâtrerie - flocage - Faux plafonds	CILIA SAS – MARCKOLSHEIM
Chape - carrelage - faïence	DI POL SA – GEISPOLSHEIM
Peintures	KLEINMANN SAS – BRUMATH
Parquets	ES Parquet – Parquet ANDLAUER – GEIPOLSHEIM
Serrurerie bâtiment	Serrurerie SIGWALD – KRAUTERGERESHEIM

Avril 2005 : l'étang de pêche est de nouveau fonctionnel



Avril 2005 : deux tas de gravas seuls vestiges des anciens locaux de la pêche



Mars 2005 :  
cette balayeuse permet l'entretien régulier du terrain synthétique



MINOTERIE D'ERNOLSHEIM  
**TRAUTMANN**  
FRÈRES

Farines de blé et de seigle - Farines composées  
Farines en sachets - Farines spéciales pour pain et pâtisserie  
Céréales - Aliments pour bétail - Semences

Vente directe au moulin aux particuliers

67120 Ernolsheim-sur-Bruche - ☎ 03 88 96 01 44

Eclairage public  
Eclairage sportif  
Eclairage décoratif





ROHL S.A. - La Griffe Lumière  
3 rue de Bruxelles - BP 48  
F 67151 ERSTEIN cedex  
Tél. : +33 (0)3.90.29.90.70  
Fax : +33 (0)3.90.29.90.71  
<http://www.rohl.com>



## Un projet modifié

Dans le bulletin communal n° 21 paru décembre 2001, nous vous avons annoncé la démolition du bâtiment situé au n° 5 rue de la gare, bâtiment que la commune avait acquis la même année en vue de la construction de logements locatifs sociaux.

N'ayant à cette époque pu disposer immédiatement des locaux du fait de la présence de locataires, le conseil municipal a mis à profit ce délai supplémentaire de réflexion pour modifier le projet.

Prochainement sera signé un bail emphytéotique avec la SIBAR (Société immobilière du Bas-Rhin). Par cet acte, la commune cédera à titre gratuit pour une durée de 45 ans le bâtiment en question et le terrain qui l'entoure. La SIBAR s'engage à réhabiliter le bâtiment existant en créant une surface commerciale au rez-de-chaussée d'environ 100 m<sup>2</sup> et deux logements au 1<sup>er</sup> étage. Attendant à ce bâtiment, elle construira un

petit collectif de trois logements et de cinq garages.

Ce chantier devrait commencer cette année. Une fois achevé, il permettra aux familles aux revenus modestes et aux jeunes couples qui débutent dans la vie de pouvoir se loger à moindre coût.

Dans 45 ans, la commune récupérera l'ensemble. ●



Le bâtiment sera réhabilité par la SIBAR

### Zone d'activités

## Vers une éventuelle extension

Le conseil municipal, dans le cadre de la modification de son plan d'occupation des sols, a décidé de changer d'affectation la parcelle située à l'angle de la route départementale 147 et l'avenue de la Concorde. Lors de la révision du P.O.S., cette parcelle avait été réservée pour y aménager un parking destiné aux usagers du futur Tram-Train devant relier dans un premier temps Gresswiller à Strasbourg. Suite à un changement de stratégie de la part de la Région Alsace qui pilote ce projet, l'emplacement du parking a été modifié et de ce fait cette parcelle, propriété de la commune, n'a plus été retenue. Dorénavant, cette

surface qui dans un premier temps a été déboisée pour raison de sécurité, sera aménagée pour accueillir

une entreprise soit industrielle soit commerciale... Aucune décision n'a encore été prise à ce jour. ●

La parcelle près de l'avenue de la Concorde et de la gare a été déboisée courant de l'hiver



## A.F.U.A. Breitenweg – Association Foncière Urbaine Autorisée

# Un plan se dessine

Le syndicat des propriétaires est présidé par M. Paul Schmid (représentant les propriétés de la commune). M. René Schir en est le vice président et M. Jean-Marie Nopper le secrétaire. Les autres membres sont messieurs Hubert Wolff, Matthieu Bernhart et Martial Link.

Après de multiples tractations, l'assemblée générale du 3 mars 2005 a adopté à l'unanimité le plan de découpage ci-dessous ainsi que le règlement du lotissement. Les démarches administratives et les délais qui s'en suivront permettent d'envisager le début des travaux d'aménagement pour le printemps 2006. ●

### Le plan du futur lotissement



## HORNECKER

Chauffage  
Sanitaire  
Climatisation  
Maintenance toutes énergies  
Installation - Réparation - Dépannage

7, rue Hector Berlioz • 67120 Molsheim  
445, rue de la Croix • 67210 Meistratzheim  
☎ 03 88 38 27 83 • Fax 03 88 38 35 94

Boulangerie  
Pâtisserie

## Keller et Fils

7, rue du Milieu  
ERNOLSHEIM-SUR-BRUCHE  
Téléphone 88 96 00 79





Protection contre les crues

\*avec la verdure,  
les digues passent inaperçues

## Achèvement d'un long chantier

Depuis la revue municipale de juin 2002, nous vous avons régulièrement informés de l'avancement du chantier de protection des habitations contre les crues de la Bruche. Les élus ainsi que les habitants sous la menace des eaux s'en réjouissent et les nuisances occasionnées par les travaux ne sont plus qu'un lointain souvenir\*.



Les vannes sont placées au niveau des digues à divers endroits



Automne 2004 : Les tuyaux en attente d'être enfouis



Mai 2005 : les engins creusent le bassin de pollution

Ces travaux se sont achevés par la mise en place de plusieurs vannes tout autour de la zone protégée. Ouvertes, elles permettent un éventuel écoulement de l'eau des zones habitées vers les prés aux alentours si des fortes pluies d'été se produisent. En cas de crue et risque d'inondation, elles seront fermées pour empêcher l'eau de pénétrer dans les zones habitées.

### Un bassin de pollution pour protéger l'environnement

Profitant de l'opportunité des travaux de protection contre les crues au même endroit, la Communauté de Communes de la région de Molsheim-Mutzig vient d'engager d'importants travaux pour réaliser un bassin de pollution sur l'emplacement de l'ancienne station d'épura-

tion d'Ernolsheim-sur-Bruche à l'image de celui réalisé le long de la piste cyclable en aval d'Ergersheim. Elle a fait mettre en place, par l'entreprise Eurovia et sous la maîtrise d'œuvre de la Direction Départementale de l'Agriculture et de la Forêt, des réseaux qui permettent de retenir les 1<sup>res</sup> eaux pluviales des

quartiers d'Ernolsheim situés en rive droite de la Bruche, qui sont régulièrement chargés de pollution, pour les envoyer ultérieurement à la station d'épuration. Cette technique permet de contribuer ainsi à une meilleure protection de l'environnement et du milieu naturel aquatique. ●

## Dans ses nouveaux locaux

Fondée en 1997, la Communauté de Communes avait son siège à la Mairie de Molsheim. Au fur et à mesure de son développement, ces locaux sont devenus trop exigus pour une structure qui fédère aujourd'hui 14 communes et près de 32 000 habitants.

Le nouveau siège, rue de la Commanderie, en service depuis janvier 2005, a été inauguré le 11 juin dernier avec une journée « portes ouvertes » qui a permis de visiter les locaux.

Outre les bureaux pour les services, ce siège comporte aussi deux salles de réunions pour les commissions et pour les réunions plénières. Cette deuxième salle porte le nom de Robert Robert ancien Maire de Dinsheim et également co-fondateur de la Communauté de Communes. L'immeuble abrite aussi le SDEA.

### Quelques nouvelles...

La Communauté de Communes intervient dans de nombreux domaines de notre secteur. Vous trouverez sur internet: [www.cc-molsheim-mutzig.fr](http://www.cc-molsheim-mutzig.fr) et dans des publications régulières les informations relatives à ses activités. Parmi les nombreux projets qui se concrétisent actuellement, on peut saluer l'implantation prochaine de nouvelles entreprises dans les zones d'activités: « La Tôlerie fine » à l'Ecospace à Molsheim, « Euro-brillance » à l'Activeum à Altorf-

Dachstein. À noter aussi l'accord de la Commission Départementale d'Équipement Cinématographique

pour le projet de salles multiplex à Dorlisheim et la sortie des premières « Veyron » des ateliers automobiles Bugatti. Mais la Communauté de Communes a aussi pour mission d'entretenir des équipements collectifs comme les piscines. La réhabilitation de la piscine en plein air à Molsheim s'achève ce printemps avec les travaux de la pataugeoire au grand plaisir de nos bambins qui sauront en profiter dès le mois de juillet. ●

Le siège de la Communauté de Communes 2, route Écospace à Molsheim



La salle de réunion plénière Robert Robert



## Coiffure Brigitte

a déménagé Homme - Femme - Enfant

12, rue de Kolbsheim 67120 Ernolsheim sur Bruche  
Tél. : 03 88 96 14 30

Brigitte, Chantal, Delphine, Gwen, Vianney et Arnaud  
sont heureux de vous accueillir dans leur nouveau salon

### Nouveaux horaires

Mardi 8 h-12 h / 13 h 30-18 h 30

Judi 8 h-12 h / 13 h 30-21 h nocturne

Vendredi 8 h-19 h non-stop

Mercredi 9 h-12 h / 13 h 30-18 h 30

Samedi 8 h-17 h non-stop





École élémentaire

## En chantant!

Bleu, blanc et... jaune! Les couleurs du drapeau français? Non... Les couleurs d'équipes sportives dans la salle polyvalente? Peut-être, mais pas cette fois-ci. En fait, il s'agissait des couleurs que portaient les enfants pour la rencontre chantante du vendredi 20 mai 2005.



▲ Ce jour là, il régnait un certain stress à l'école élémentaire. Après une répétition plus que laborieuse le jeudi après-midi, tout le monde se demandait ce que donnerait cette première rencontre chantante. Il devait en être de même à l'école maternelle, tout comme dans le village voisin, à l'école élémentaire de Duppigheim.

Les mêmes chansons, certaines en canon, d'autres à plusieurs voix, avaient été apprises tout au long de l'année. Elles ont été puisées dans le répertoire « Approchants ». Il s'agissait maintenant de les présenter ensemble!



▲ À 13h30, les enfants se sont rendus à la salle polyvalente. Robert Schneider, instituteur à la retraite, les y attendait. Il effectua les derniers réglages pour accompagner les chants au piano. Tania Grimaldi, conseillère

pédagogique en musique, dirigea les chants, avec Madame Biehler, directrice de Duppigheim et Bruno Rhim. Peu de temps après, deux bus arrivaient, c'étaient les enfants de Duppigheim et leurs enseignantes.



▲ Peu à peu, la salle se remplissait avec les parents des élèves des deux villages, ainsi que des représentants de l'association Soleil d'Automne.

Après un échauffement vocal, les enfants ont chanté un voyage imaginaire à vélo, histoire racontée par un élève: Cyril Dreyer.



▲ Seul le piano était amplifié; le chœur de 250 voix environ n'avait pas besoin de l'être!

Finalement, le week-end qui suivit a été pluvieux... N'y voyez aucun lien de cause à effet; aux dires des auditeurs présents, les enfants ont chanté juste. L'an prochain, la manifestation devrait être reconduite mais à Duppigheim cette fois-ci. ●

## École élémentaire

# Les gendarmes à l'école!

Non, ce ne sont pas pour les bêtises des uns ou des autres ni pour verbaliser des contrevenants à la loi que les gendarmes de la brigade de Molsheim se trouvaient dans la cour de l'école élémentaire d'Ernolsheim-sur-Bruche, mais pour une action de prévention des accidents sur le chemin de l'école.

Les dangers encourus par les élèves à pied, en voiture ou à vélo ont donné lieu à un échange sous forme de films, de questions, d'explications en classe. Les élèves des classes de MM. Rhim et Mertz attendaient avec impatience la seconde partie: un parcours de maniabilité avait été tracé dans la cour et, après un contrôle des éléments obligatoires de la bicyclette, chacun avec son vélo ou celui du copain s'est appliqué à passer sur la planche ou la balance, sous le portique ou entre les rails, à lâcher son guidon pour attraper et déposer une balle. Pas facile pour certains avec la pente de la cour, mais ô combien utile lorsqu'on connaît la côte d'Ernolsheim-sur-Bruche!

Une fiche d'informations signée par les parents les informait de l'état du vélo et de la capacité de l'enfant à manier son vélo. Espérons que la remise en état et la prise de conscience permettront une meilleure sécurité sur la route de l'école. ●



C H A U F F A G E  
**Herrmann & Cie**



Chauffage et sanitaires ● Études  
 Installations ● SAV

11, route de Hochfelden  
 67370 Woellenheim  
 Tél. : 03 88 69 90 52 ● Fax : 03 88 69 99 28

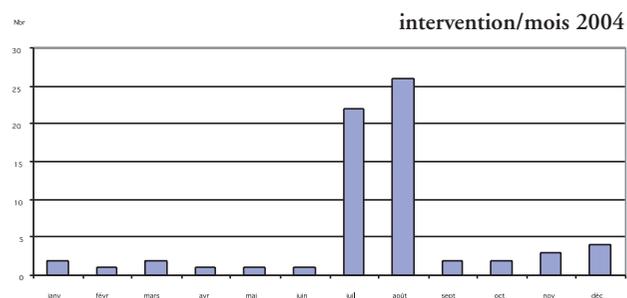


## Corps des Sapeurs-pompiers

# Augmentation des interventions

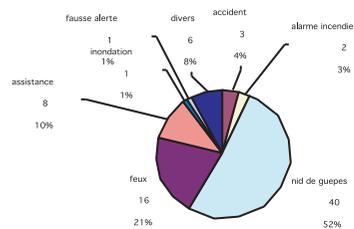
Courant 2004, les pompiers ont enregistré une hausse du nombre des interventions. sur le plan de la formation, les pompiers consacrent de nombreuses heures pour être plus performants. La participation aux différentes compétitions sportives permet également de tester le niveau physique des soldats du feu.

## Bilan des interventions 2004



## Répartition par mois

Nous avons en moyenne 2 à 3 interventions par mois, avec un pic en été avec les nids de guêpes.



## Type d'intervention

Le nombre d'interventions ne cesse d'augmenter d'année en année.

Total 2003 : 42 interventions

Total 2004 : 77 interventions

En août 2004, le corps a été doté de 3 appels sélectifs (appareil pour l'appel des pompiers sur une intervention) et d'une radio dans le véhicule, afin d'être en communication avec le CTA (Centre de Transmission de l'Alerte).

## Bilan des formations

LSPCC: Holtzweiler Olivier, Martin Mélanie, Kelhetter Aurélie - ARI: Holtzweiler Olivier, Mahou Annick

- CFAPSE: Holtzweiler Olivier - DSA: Bentz Solène  
Recyclage CFAPSE/CFAPSR, ARI et LSPCC pour tous les titulaires de ces formations

LSPCC: Lot de Sauvetage et de Protection contre les Chutes

ARI: Appareil Respiratoire Isolant

CFAPSE: Certificat de Formation à l'Aptitude des Premiers Secours en Équipe

CFAPSR: Certificat de Formation à l'Aptitude des Secours Routiers

## Résultats sportifs Corps et Section JSP

\* 11 février 2005: cross départemental à Boofzheim  
benjamin garçons: Bornert Gauthier: 17<sup>e</sup> - minimes garçons: Rieb Maxime: 16<sup>e</sup>

cadettes: Rieb Sophie: 24<sup>e</sup> - seniors: Mahou Annick: 6<sup>e</sup>

\* 10 avril 2005: finale d'arrondissement du parcours sportif et des épreuves d'athlétisme à Rosheim

- lancer de poids: cadets garçons: Rothhut Jean-Loïc: 1<sup>er</sup> - cadettes: Hutte Camille: 1<sup>re</sup>

juniors: Niederst Jean-Francois: 1<sup>er</sup>

- 100 m: senior: Hoehn Bertrand: 1<sup>er</sup> - senior fille: Mahou Annick: 1<sup>re</sup>

- parcours sportif:

minimes: Gasiorek Mélanie: 2<sup>e</sup>

- grimper à la corde: cadettes: Rieb Sophie: 1<sup>re</sup> - cadets: Meymerie Maxime: 2<sup>e</sup>

\* 7 mai 2005: finale départementale du parcours sportif et des épreuves d'athlétisme à Bouxwiller

- lancer de poids:

cadets garçons: Rothhut Jean-Loïc: 2<sup>e</sup> - cadettes filles: Hutte Camille: 1<sup>re</sup> sélectionnée pour la finale régionale

- parcours sportif: minimes: Gasiorek Mélanie: 6<sup>e</sup>

- grimper à la corde: cadettes: Rieb Sophie: 3<sup>e</sup> - cadets: Meymerie Maxime: 2<sup>e</sup>

## Section JSP

La section JSP se compose de 22 membres. Ces jeunes sont issus de 4 villages. Cette année 7 JSP passent l'examen du brevet national du jeune sapeur-pompier en juin, dont 2 jeunes d'Ernolsheim (Laura Brand et Xavier Glotz).

Si des jeunes sont intéressés pour rejoindre la section, qu'ils n'hésitent pas.

## Corps des Sapeurs-Pompiers

Le Corps compte actuellement 15 sapeurs-pompiers, mais 12 seulement sont opérationnels. Nous aimerions renforcer nos effectifs. Alors, si vous avez un peu de

temps libre et envie d'aider les autres, n'hésitez pas à venir nous rejoindre. Nous avons besoin de vous, comme vous pourriez un jour avoir besoin de nos services.

Tout au long de l'année, nous réalisons également des manœuvres :

14 novembre 2004 : manœuvre d'automne avec vérification des hydrants

20 février 2005 : manœuvre : procédure en cas de risque d'inondation et visite des vannes, installées suite à la protection du village contre les crues.

Mars 2005 : manœuvre avec la nouvelle pompe et le nouveau groupe électrogène, avec le matériel de secourisme et procédure radio.

3 avril 2005 : manœuvre de printemps avec vérification des hydrants

21 mai 2005 : manœuvre de nuit : feu de broussailles près de la gare et évacuation d'un pompier blessé lors de l'intervention. ●

Le Chef de Corps,  
Anne Nopper



Formation au maniement des extincteurs pour le personnel communal

## Amicale des sapeurs pompiers

Cette année, l'amicale a décidé d'organiser une « flambée de sapins ». Un grand merci à toutes les personnes qui sont venues. L'ambiance fut conviviale et à la tombée de la nuit, les sapins brûlèrent en dégageant une petite chaleur qui n'était pas désagréable. Cette manifestation se reproduira au début de l'année prochaine. Pensez déjà à nous réserver votre sapin!!!

La veille du 14 juillet aura lieu notre traditionnel bal. Vu le succès de l'année dernière, nous réitérons la même formule. Après la cérémonie au monument aux morts, vous pourrez venir déguster les tartes flambées et pizzas à la salle polyvalente. Un feu d'artifice en musique ponctuera cette soirée.

L'amicale et l'ensemble des pompiers comptent sur votre présence. ●

La présidente,  
Solène Bentz



Ste Barbe 2004 :  
Un duo féminin à la tête du corps et de l'amicale



Médailles et diplômes



Début janvier 2005 : la crémation des sapins



**Bibliothèque**

## L'heure du conte

Depuis quelques mois un panneau vous permet de trouver plus facilement la bibliothèque municipale dont les horaires d'ouverture sont: mercredi de 14h à 16h, vendredi de 16h à 19h, samedi de 10h à 12h. Fermeture le mercredi pendant tous les congés scolaires.

Par ailleurs, depuis le 11 mai 2005 et dorénavant le *deuxième mercredi de chaque mois*, nous

vous proposons l'heure du conte destinée aux jeunes lecteurs à partir de 4 ans qui leur permettra de s'évader dans l'univers magique des histoires. Pour cette première fois, les bénévoles ont décidé de présenter des contes d'Afrique suivis d'un goûter, « première oblige ».

Diverses animations sont programmées au courant de l'année avec entre autres une nouvelle journée « Portes ouvertes » le dimanche

L'affiche très réussie qui annonce l'heure du conte du mois de mai



du marché aux puces au mois de septembre prochain.

Pour mémoire, environ 7 500 ouvrages constituent notre fonds réparti entre des documentaires, romans, biographies, alsatiques jeunes et adultes. L'équipe des bénévoles est à votre disposition et vous souhaite bonne lecture. ●

L'équipe des bénévoles



Les histoires lues par Dominique Fritsch captivent les enfants



Un panneau signale l'entrée de la bibliothèque municipale

## GVF – Gymnastique Volontaire Féminine

### Du changement dans le club!

La G V F a une nouvelle présidente: Jeannette DIEMER. Après dix années (1994 à 2004) consacrées à la présidence du club, Elisabeth SCHMICH a souhaité quitter ses fonctions. Durant toutes ces années, dans une ambiance sympathique, ayant pour chacun un mot amical, elle a transmis, par son dynamisme, une

grande motivation à tous ses membres. Chacun a pu bénéficier d'un entraînement adapté à son rythme, assumé par notre fidèle et compétente Anne-Lise.

Cette dernière, en collaboration avec toute l'équipe et notre présidente Jeannette DIEMER, en plus des activités habituelles, nous a fait découvrir de nouveaux enchaînements pour acquérir tonus et maintien du corps dans le plaisir.

Tout au long de la saison, chaque lundi est différent. Pourquoi? Parce que le club a la chance de dis-

poser de différents matériels à savoir: steps, corde à sauter, ballons G.R.S. élastobands, bodyballes, cerceaux, bâtons, haltères, etc...., les séances se terminant par un temps de relaxation.

La saison se termine par un traditionnel repas, en toute convivialité. La G.V.F. est ouverte à tous les âges, pour toutes celles et ceux (les hommes sont les bienvenus) qui souhaitent rester en forme.

Nous espérons que de nouveaux membres se joindront à nous lors de la reprise de la nouvelle saison qui débutera le 5 septembre de 20h à 21h 15.

Avis aux amateurs. ●

La présidente,  
Jeannette Diemer



◀ L'ancienne présidente et la nouvelle

## Harmonie Concordia

# Le départ d'un ami

C'est avec une profonde douleur que nous avons commencé notre année musicale. Un de nos membres les plus actifs nous a quittés : Monsieur Lucien Kelhetter était non seulement notre trésorier mais en plus un élément fondateur de notre société.

Sans lui à mes côtés la restructuration n'aurait pu se faire. Il s'est donné sans compter durant notre reprise en 2004 et nous le saluons et le remercions pour son esprit associatif sans égal. Nous avons continué le chemin que nous nous sommes tracé et de ce fait, l'année 2005 nous a permis d'animer l'assemblée générale du Crédit Mutuel en mars. Nos projets : l'animation à Saint-Pierre de la fête de la mission africaine le 12 juin ainsi que la participation à la fête de la musique le 18 juin à Ernolsheim-

sur-Bruche. Nous nous sommes également engagés à animer nos rendez-vous habituels tels que les prestations du 14 juillet et du 11 novembre.

Ce sera en gros, pas moins de cinq interventions cette année. Nous nous réservons encore pour l'animation d'une fête de sociétés de musique communes avec d'autres villages pour cette année. Dès que ce sera possible nous reprendrons nos habitudes de concert du printemps pour l'année 2006 en prévision de notre centenaire en 2007.



Lucien Kelhetter  
au saxophone

Chers amis de la musique : je vous rappelle que les portes de la Concordia sont ouvertes toute l'année pour vous joindre à nous si vous souhaitez pratiquer un instrument de musique au sein d'une ambiance conviviale, en retrouvant des amis musiciens et en se faisant plaisir. ●

Le Directeur  
Gilbert Pflieger

15

## École de Musique

# Un début prometteur

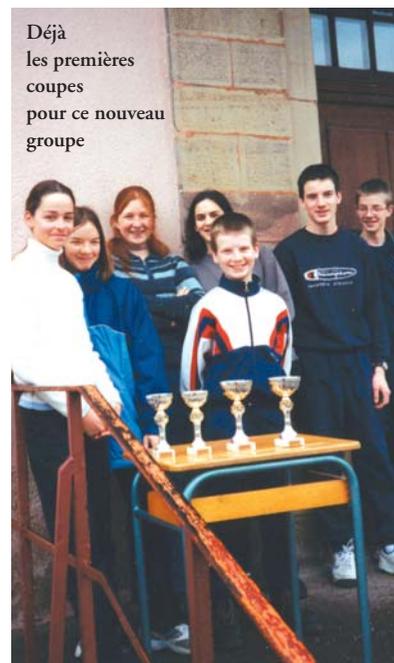
L'E.M.E.B., École de Musique d'Ernolsheim-sur-Bruche, a progressé en nombre d'élèves au cours de l'année.

Nos professeurs enseignent le mardi et le mercredi dans la salle du Corps de Garde au premier étage.

Cette année de lancement a été un succès double. Non seulement le nombre d'élèves s'est accru mais nous avons pu présenter quelques élèves qui venaient d'autres structures à un concours régional de musique. Concours qui fut un franc succès motivant pour les débutants. Les enfants et les adultes ne seront désormais plus dépendants d'autres communes pour apprendre la musique. Ils peuvent venir à pied à leurs cours sans avoir à être conduits dans un

autre village. Ceci a élargi la possibilité à nos enfants d'apprendre un instrument puisque les parents ont de moins en moins le temps de se libérer pour faire la navette.

Nous encourageons un maximum d'enfants à pratiquer un instrument de musique car l'ouverture d'esprit d'un musicien n'est pas prévisible. On constate une amélioration aussi bien dans le domaine de la concentration que dans l'assurance de soi. Cela a souvent une répercussion au niveau du



Déjà  
les premières  
coupes  
pour ce nouveau  
groupe

travail scolaire et de l'entente entre copains.

N'hésitez pas à venir vous renseigner! ●

Le président,  
Richard Kientz



## Société de tennis de table

### Cette saison se termine en beauté pour le Tennis de Table

En plus de l'accession en division supérieure, l'équipe 1 remporte le titre de champion du secteur. Après des rencontres acharnées contre des équipes telles que Wolxheim, Osthoffen et Russ 2 avec des résultats qui ont permis d'atteindre la 1<sup>re</sup> place en poule, les matches de barrage se sont disputés contre Russ 1 puis Ergersheim pour terminer par un titre de Champion du Secteur de Molsheim.

L'équipe 2 et l'équipe de benjamins se sont également bien défendues malheureusement le classement définitif ne m'est pas parvenu à ce jour.

À noter également un titre de championne du Bas-Rhin et de vice-



championne d'Alsace. Une participation aux Fédéraux (Championnat de France) dans la très belle salle de la ville de Barr avec une 2<sup>e</sup> place dans la catégorie féminines classées 40 à 50 et une participation au Challenge Lecuyer organisé à Paris avec une 1<sup>re</sup> place à la clef avec l'équipe du Bas-Rhin de l'Avant-Garde du Rhin.

La vente de sapins « cru 2004-2005 » a également remporté un vif succès avec une centaine de sapins vendus. Seule ressource du club pour palier aux dépenses courantes, cette vente est pour le club une bouffée d'oxygène. C'est pour moi l'occasion de remercier tous les acheteurs, tous les vendeurs, tous ceux qui nous ont

#### Composition des équipes

##### Équipe I

Yves Goetz, Jeannot Schaeffer, Aline Zeiger

##### Équipe II

Xavier Archenoux, Yann Rieks, Alain Soyer

##### Équipe Benjamins

Cyril Dreyer, Tanguy Goetz, Julien Philippot

##### Loisirs

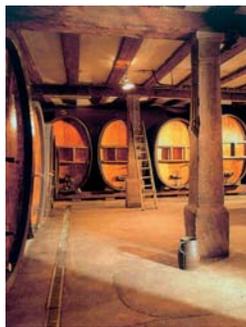
Louis Archenoux, Jean-Luc Boessenbacher, Emilien Ernwein, Nathan Gless, Nicolas Lerbs, Franck Mattern

soutenus. Je leur donne rendez-vous à la fin de l'année avec des sapins encore plus beaux.

Comme tous les ans, je lance un appel aux amateurs de la petite balle orange. Les entraînements se déroulent le mardi soir dans une belle salle et dans une bonne ambiance musicale.

Sportivement vôtre,

La présidente,  
Aline Zeiger



### Vins fins d'Alsace DOMAINE ERNEST BREITEL

Maison fondée en 1808

Dégustation • Vente à la cave  
Vins d'Alsace • Crémant  
Eaux de vie

1, place du Tilleul • 68590 Saint-Hippolyte  
Tél. : 03 89 73 00 02 • Fax : 03 89 73 04 56

### TRAVAUX ET MATÉRIELS DE POMPAGE

# evac'eau

L'EAU MAÎTRISÉE

4, impasse Denis Papin - Z.I. SUD - 67400 ILLKIRCH  
Tél. : 03 88 55 35 00 - Fax : 03 88 67 46 92

# AFB ELECTRICITE

Neuf / Rénovation / Dépannage  
Climatisation Installateur agréé domotique  
Câblage réseaux informatiques

2 Impasse des Foins • 67120 ERNOLSHEIM / BRUCHE  
Tél./Fax : 03 88 96 06 25 • Portable : 06 17 63 86 00  
Gérant : François BOULON

## Don du sang bénévole

# Participation record

328 personnes, en moyenne 65 donateurs par soirée, ont participé aux différentes collectes organisées courant 2004 à l'Espace du Lavoir par l'Établissement Français du Sang, ce qui constitue un record depuis la création de l'association en 1997.

Cette bonne participation a permis d'atteindre la barre des 2000 dons depuis que l'association existe. Le 2000<sup>ème</sup> donneur s'est vu offrir une aquarelle peinte par Claudine Fridelance, membre du comité.

Janvier 2005 :  
remise de diplômes et médailles  
à l'assemblée générale



## La marche populaire

Le comité a décidé de changer ses habitudes en déplaçant la traditionnelle marche du mois d'octobre. Elle a eu lieu dimanche 8 mai 2005 sous un temps presque automnal qui n'a pas empêché d'atteindre un chiffre de 257 marcheurs. Cette action a pour but de

sensibiliser la population à la cause du don du sang mais aussi de financer les actions de l'association qui peut ainsi offrir à chaque collecte un bon repas et des lots de tombola gratuits à tous les donateurs de sang. ●

Le président,  
Martin Pacou

17



Mai 2005 : 7<sup>e</sup> édition de la marche populaire. En avant marche!



Remise de coupes aux marcheurs



Produits et systèmes pour l'hygiène  
et la désinfection professionnelle  
ANALYSES - CONSEILS - MÉTHODES  
PRODUITS - MATÉRIELS

4 rue du Château d'Angleterre - BP 133  
67303 SCHILTIGHEIM CEDEX  
Tél. : 03 90 20 86 86 - Fax : 03 90 20 86 87  
E-mail : info@alsapro-hygiene.com  
Site Internet : www.alsapro-hygiene.com



12, rue de Kolbsheim  
67120 Ernolsheim s/Bruche  
syreliabeaute@yahoo.fr  
Tél. 03 88 96 55 06

Massages aux  
pierres chaudes  
Beauté des mains  
et des pieds  
Soins Spa Corps  
Soins Spa Visage  
Maquillage  
Épilation



## Pétanque

# La santé en jouant

**V**ous avez 10 ans ou 80 ans, délaissez le programme télé. Pour votre santé, venez avec trois boules de pétanque, vous oxygéner, vous distraire, vous amuser, gratuitement, sur le terrain à côté de l'espace du lavoir le mardi ou le vendredi de 20 h à 22 h.

## Pour les licenciés

Le pétanque-club a organisé deux journées de championnat. La première rencontre pour les joueurs licenciés du secteur centre a eu lieu Vendredi-Saint 25 mars et a rassemblé 157 doublettes venant de 35 clubs. Le 12 mai, une autre rencontre a permis à 312 joueurs vétérans licenciés auprès de la Fédération Française de pétanque et de jeu provençal de passer une agréable après-midi. À noter dans le classement final départemental la présence de deux membres du club local : Liger Alain 6<sup>e</sup> en plus de 55 ans et Gruny Albert, 10<sup>e</sup> en plus de 60 ans. ●



Mars : un agréable soleil donne envie de pratiquer la pétanque



Mai : des parties parfois indécises âprement disputées

# L'atelier Spirale

**D**epuis deux ans, une trentaine de peintres amateurs se retrouvent tout au long de l'année au premier étage du Corps de garde pour travailler leur passion sous la direction de leur professeur Marie-Christine Hirsch. Mi-juin, ils ont organisé un week-end « portes ouvertes » au cours duquel ils ont exposé leurs œuvres dans la salle polyvalente.

L'atelier reprendra ses activités en septembre. Avis aux amateurs ! ●

Contact : Marie-Christine Hirsch Tél. : 03 88 96 09 21



Hommage aux musiciens



Tableaux fleuris

**Bienvenue aux nouveaux arrivants déclarés en mairie**

- Famille Laurent SCHOTT 02.07.2004  
6, rue des Peupliers
- Famille Pierre KIENZTI 01.10.2004  
15, rue Haute
- Famille Jean-Jacques BERGER 01.11.2004  
5, rue des Tilleuls
- M. Laurent FURST et M<sup>lle</sup> Fabienne MAURER 04.12.2004  
1, impasse des Forgerons
- M<sup>me</sup> Patricia ADAM 08.12.2004  
4, avenue de la Concorde
- Famille Charles DILLMANN 01.03.2005  
12, rue de Kolbsheim
- M<sup>lle</sup> Valérie STEIN-TEYSSANDIER 31.03.2005  
12A, Breitenweg
- M. Fabrice DECK et M<sup>lle</sup> Prescillia CERDAN 01.04.2005  
21, rue des Prairies
- Famille Alain HOCHWELCKER 01.04.2005  
4, ruelle des Jardins
- M<sup>me</sup> Andrée NONNENMACHER 16.04.2005  
12A, Breitenweg
- Famille Joël CATHERIN 22.04.2005  
12A, Breitenweg
- Famille Giovanni CUTRUPI 29.04.2005  
7, rue des Lièvres
- M. Jean-Marie BOULLE et M<sup>me</sup> Martine BILLAMBOZ 01.05.2005  
54, rue de la Gare
- Famille Yannick STAHL 14.05.2005  
2B, impasse des Rossignols

**Naissances**

- Enzo LEROY 14.01.2005  
1, rue des Lièvres
- Emma BORTOLUZZI 21.01.2005  
12A, Breitenweg
- Enzo BERNHARD 16.02.2005  
2A, cours des Bergeronnettes
- Clara ANTZEMBERGER 16.02.2005  
22, rue des Prairies
- Sam KAUFFER 28.02.2005  
21, rue des Prairies
- Semih TOSUN 22.04.2005  
27A, rue des Prairies
- Yoann BERNHART 26.04.2005  
5C, rue Verte
- Florian RAUNER 04.06.2005  
3B, rue des Tilleuls

**Décès**

- Paulette HEYD épouse BILGER 27.12.2004  
10, rue du Château
- Lucien KELHETTER 02.03.2005  
9, rue des Alouettes
- Jérôme KUHN 31.03.2005  
4, rue Principale
- René STOLL 12.04.2005  
7, rue de l'Erable
- Odile WOLFF 19.04.2005  
11, rue du Milieu

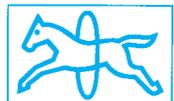
**Mariages**

- Olivier KOEGLER et Marie-France SEILER Le 13 mai 2005
- Patrick ZUBER et Nathalie WEBER Le 4 juin 2005

**Grands anniversaires 1<sup>er</sup> semestre 2005**

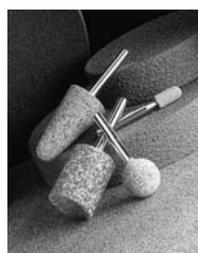
- 80 ans** 13.05.1925  
Lucien KRAEMER  
29, rue des Acacias  
16.06.1925  
Jeanne KASTNER née BOTTEMER  
2, rue des Alouettes  
21.06.1925  
Anna FRANCOIS née FERDINAND  
23, rue Principale  
21.06.1925  
Marie-Thérèse SCHNEIDER  
née KELHETTER - 12, rue Haute
- 81 ans** 01.01.1924  
Odile KRAEMER née FOESSEL  
29, rue des Acacias  
13.04.1924  
Adèle OTT née FISCHER  
2, rue Étroite  
23.06.1924  
Jeanne MULLER  
1, rue Principale
- 82 ans** 17.02.1923  
Angélique WOLFF née KLEIN  
7, rue Verte  
08.03.1923  
Jacques ECKERT  
2, place de l'Eglise
- 83 ans** 09.01.1922  
Eugène KASTNER  
2, rue des Alouettes  
26.01.1922 Paul REIBEL  
1, rue du Château  
11.03.1922 Albert ROTH  
8, rue du Château  
26.04.1922 Anne BRAND née SOUMANN  
17, rue de la Gare  
11.06.1922 Marie Madeleine RAMMO née WOLFF  
48, rue de la Gare
- 84 ans** 20.05.1921  
Jeanne HOEHN née ZIMMERMANN  
6, place de l'Eglise  
22.06.1921  
Robert GANGLOFF  
11, rue Principale
- 85 ans** 26.04.1920  
Marie Thérèse SCHEYDER née KRAUTH  
6, rue Principale
- 86 ans** 02.01.1919  
Marie MAETZ née EPP  
10, rue des Acacias
- 88 ans** 26.04.1917  
Aloyse KELHETTER  
8, rue de Kolbsheim
- 92 ans** 31.01.1913  
Franziska DEESS née MASCHA  
21, rue de la Gare  
02.03.1913  
Gertrud MEYER-MULLER née CHOINACKI  
13, rue de la Gare

**PFERD**



**OUTILS DE QUALITE**

**PFERD pour limer, fraiser, meuler, polir et tronçonner**



**PFERD-Rüggeberg-France SARL**

ZAE · 2 av. de la Concorde · Ernolsheim-sur-Bruche · 67129 MOLSHEIM CEDEX  
Tél : 03 88 49 72 50 · Fax : 03 88 38 70 17 · Web : [www.pferd.fr](http://www.pferd.fr) · Email : [info.fr@rueggeberg.com](mailto:info.fr@rueggeberg.com)

## Ma Bancassurance des solutions de tout repos



➔ Vous voulez des **taux de crédit avantageux**, des **produits d'épargne performants** et des **avantages fiscaux** ?

*La Bancassurance est là pour vous proposer des solutions adaptées à votre style de vie.*

➔ Vous voulez réunir tous les atouts et les services de la banque et de l'assurance ?

*La Bancassurance est là pour vous offrir les compétences d'un interlocuteur unique.*

➔ Vous voulez **garder l'esprit libre** ? Vous pouvez vous reposer sur la **Bancassurance 24 h/24**.

**Crédit Mutuel**  
**LA banque à qui parler**

[www.creditmutuel.fr](http://www.creditmutuel.fr)

**Crédit Mutuel Plaine de la Bruche**  
1 quai du Moulin – 67120 Duttlenheim

Agences à : Duppigheim - 1 rue de la Rivière – Ernolsheim sur Bruche - 6 rue Principale  
Tél. : 0 820 82 06 37\* – E-Mail : [01223@cmcee.creditmutuel.fr](mailto:01223@cmcee.creditmutuel.fr)

\*N° Indigo : 0,12 € TTC/min.